

Inhalt

I.	13
Late Poems Späte Gedichte	14 15
Ghost Cat Geisterkatze	16 17
Salt Salz	18 19
Passports Reisepässe	20 21
Blizzard Blizzard	22 23
Coconut Kokosnuß	26 27
Souvenirs Souvenirs	28 29
The Tin Woodwoman Gets a Massage Die blecherne Waldfrau bekommt eine Massage	32 33
If There Were No Emptiness Gäbe es keine Leere	34 35
 II.	 39
Health Class (1953) Gesundheitskurs (1953)	40 41
A Genre Painting Genrebild	42 43
Princess Clothing Wie die Prinzessin sich kleidet	44 45
Cicadas Zikaden	50 51
Double-Entry Slug Sex Nacktschneckensex, doppelt verkoppelt	52 53
Everyone Else's Sex Life Das Geschlechtsleben aller andern	56 57
Betrayal Untreue	60 61
Frida Kahlo, San Miguel, Ash Wednesday Frida Kahlo, San Miguel, Aschermittwoch	62 63
Cassandra Considers Declining the Gift Kassandra erwägt, die Gabe abzulehnen	66 67
Shadow Schatten	68 69
Songs For Murdered Sisters Lieder für ermordete Schwestern	70 71
1. Empty Chair Leerer Stuhl	70 71

2. Enchantment Verzauberung	72 73
3. Anger Wut	74 75
4. Dream Traum	76 77
5. Bird Soul Vogelseele	78 79
6. Lost Verloren	80 81
7. Rage Zorn	82 83
<i>Coda</i> : Song <i>Koda</i> : Lied	84 85
The Dear Ones Die Lieben	86 87
Digging Up the Scythians Ausgrabung der Skythen	90 91

III. 95

September Mushrooms Septemberpilze	96 97
Carving the Jacks Beim Schnitzen der Halloweenkürbisse	100 101
A Drone Scans the Wreckage Eine Drohne sichtet die Überreste	102 103
Aflame In Flammen	106 107
Update on Werewolves Werwölfe, letzter Stand	110 111
Zombie Zombie	114 115
The Aliens Arrive Die Außerirdischen landen	118 119
Siren Brooding on Her Eggs Eine Sirene brütet über ihren Eiern	126 127
Spider Signatures Spinnenunterschriften	130 131
At the Translation Conference Auf der Übersetzerkonferenz	134 135

IV. 139

Walking in the Madman's Wood Ein Gang durch den Wald des Irren	140 141
Feather Feder	144 145
Fatal Light Awareness Tödliche Lichtanziehung	146 147
Fear of Birds Angst vor Vögeln	148 149

Short Takes on Wolves Kurze Szenen mit Wölfen	150 151
Table Settings Gedecke	154 155
Improvisation on a First Line by Yeats	
Improvisation über eine Anfangszeile von Yeats	156 157
»Heart of the Arctic« »Herz der Arktis«	158 159
Plasticene Suite Plastizän-Suite	164 165
1. Rock-like Object on Beach Steinähnliches	
Objekt am Strand	164 165
2. Faint Hopes Leise Hoffnungen	166 167
3. Foliage Blattwerk	168 169
4. Midway Island Albatross Albatros auf	
den Midwayinseln	170 171
5. Editorial Notes Anmerkungen des Lektorats	172 173
6. Sorcerer's Apprentice Zauberlehrling	174 175
7. Whales Wale	176 177
8. Little Robot Kleiner Roboter	178 179
9. The Bright Side Die positiven Aspekte	182 183
Tracking the Rain Aufspüren des Regens	184 185
Oh Children O Kinder	188 189
The Twilight of the Gods Götterdämmerung	190 191
This Fiord Looks Like a Lake Dieser Fjord sieht	
aus wie ein See	194 195
V.	197
One Day Eines Tages	198 199
Sad Utensils Traurige Utensilien	202 203
Winter Vacations Winterurlaube	204 205
Hayfoot Heufuß	208 209
Mr. Lionheart Herr Löwenherz	212 213
Invisible Man Der Unsichtbare	214 215
Silver Slippers Silberne Schuhe	216 217
Within Im Innern	220 221

Flatline Nulllinie	222 223
Disenchanted Corpse Entzauberter Leichnam	226 227
Dearly Innigst	228 229
Blackberries Brombeeren	234 235